



GEMEINDE ST. ULRICH
PROVINZ BOZEN

COMUNE DI ORTISEI
PROVINCIA DI BOLZANO

CHEMUN D'URTIJËI
PROVINZIA DE BULSAN

BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES

DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA COMUNALE

DELIBERAZION DLA
JONTA DE CHEMUN

Nr. 402

vom - del - di 11.08.2026

Uhr - ore - ëura 08:30

GEGENSTAND:

Ankauf von Müllsäcken für die
Dorfcontainer - Erteilung des
Auftrages.

OGGETTO:

acquisto di sacchi per i rifiuti
per i cestini dei rifiuti urbani nel
paese - conferimento dell'inca-
rico.

ARGUMENT:

cumpré sac per i chibli dal refu-
dam tl luech - dé la ncëria.

	Anwesend Presenti Prejenc	Abwesend entschuldigt Assente giustificato L mancia cun rejon	Abwesend unentschuldigt Assente ingiustificato L mancia zënza rejon
Moroder Tobia	X		
Moroder Adelheid Lara	X		
Lardschneider Armin	X		
Goller Martina	X		
Comploi Martina	X		
Prugger Janpiere Laurin	X		

Es nimmt teil die Gemeindese-
kretärin Frau

Partecipa la segretaria comuna-
le sig.ra

L tol pert la secretera de chemun
sen.a

Dr. Gallina Lara

Nach Feststellung der Be-
schlussfähigkeit übernimmt Herr

Accertato il numero legale, il sig.

Udù che n ie assé per pudëi
delibré, sëurantol bera

Dr. Moroder Tobia

in seiner Eigenschaft als Bürger-
meister, den Vorsitz und erklärt
die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco, as-
sume la presidenza e dichiara
aperta la seduta.

te si funzion de Ambolt, la
presidënza y detlarea davierta la
senteda.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Hervorgehoben:

- dass in der Gemeinde St. Ulrich im Jahre 1998 ein neues Müllsammelsystem eingeführt wurde;
- dass die Gemeinde, obwohl das neue Müllsammelsystem mit eigens dafür vorgesehenen Abfallbehältern eingeführt wurde, einigen Steuerzahlern, welche Schwierigkeiten aufweisen konnten einen entsprechenden Behälter zu verwenden, erlaubt hat eigens dafür vorgesehene Müllsäcke zu verwenden;
- dass auch für die Entleerung der Abfallbehälter, die in verschiedenen Stellen im Ort, wie z.B. Kinderspielflächen, Fußgängerspazierwege usw. aufgestellt sind, die genannten Müllsäcke verwendet werden;
- dass die von der Gemeinde St. Ulrich vor circa 3 Jahren angekauften Müllsäcke beinahe fertig sind und es deshalb notwendig ist, neue Müllsäcke anzukaufen;

- dass die Gemeinde St. Ulrich zusätzliche Abfallbehälter in anderen Größen für das Ortszentrum und die Spielplätze des Ortes angekauft hat;

Festgehalten, dass für das zu kaufende Produkt weder Vereinbarungen noch Rahmenabkommen von der Landesagentur vorhanden sind. Demnach hat die Gemeinde St. Ulrich entschieden eine Angebotsanfrage über das Portal der Landesagentur abzuwickeln, da auf diesem Weg die Zuverlässigkeit, Effizienz und Wirtschaftlichkeit gewährleistet werden kann;

Nach Einsichtnahme in das Ansuchen um Angebote, welches ins Portal der Landesagentur eingefügt wurde;

Nach Einsichtnahme in das Angebot vom 06.08.2026 der Firma Canins GmbH mit Sitz in der Weinbergstrasse 29 in Bozen (BZ), welche für die Lieferung von Nr. 18.000 Müllsäcken in weißer Farbe mit der schwarzen Aufschrift „Chemun de Urtijëi“ aus Polyethylen mit Verschlussband, im Format 35+17+17x110 cm – Dicke 60 µm und Nr. 10.000 Müllsäcken in regenerierter grauer Farbe mit der schwarzen Aufschrift „Chemun de Urtijëi“ aus Polyethylen mit Verschlussband, im Format 50+17+17x110 cm – Dicke 60 µm, folgende Preise vorsieht:

- Müllsack 35+17+17x110 cm – Preis pro Sack Euro 0,220 plus 22% MwSt.;
- Müllsack 50+17+17x110 cm – Preis pro Sack Euro 0,268 plus 22% MwSt.;
- Transportspesen inbegriffen;

Festgestellt, dass dieses Angebot angemessen erscheint;

Festgehalten:

- dass die obgenannte Firma die Verfügbarkeit des Produkts und die Lieferung in kurzer Zeit garantiert;
- dass die Firma Canins GmbH bereits zuvor dieser Gemeinde das gleiche Produkt geliefert hat;

Es deshalb als angebracht erachtet, das oben genannte Angebot zu genehmigen und die Firma Canins GmbH mit der Lieferung von Nr. 18.000 Müllsäcken im Format 35+17+17x110 cm sowie Nr. 10.000 Müllsäcken im Format 50+17+17x100 cm zu beauftragen;

Festgestellt, dass man im ausschließlichen Interesse dieser Gemeindeverwaltung handelt;

Nach Einsichtnahme in den Art. 50 des G.V.D. vom 31.03.2023, Nr. 36 über den Kodex der öffentlichen Verträge und in den Art. 26 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16 betreffend „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“;

Nach Einsichtnahme in den Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

LA GIUNTA COMUNALE

Fatto presente:

- che il Comune di Ortisei ha introdotto nel 1998 un nuovo sistema di raccolta dei rifiuti;
- che il Comune pur avendo introdotto il nuovo sistema di raccolta con appositi contenitori, ha consentito ad alcuni contribuenti, i quali hanno difficoltà nell'utilizzo di un contenitore, l'utilizzo di appositi sacchi per i rifiuti;

- che anche per lo svuotamento dei cestini per i rifiuti installati in diversi luoghi del paese, come parchi gioco, passeggiate, ecc., vengono utilizzati i sacchi in parola;

- che i sacchi per i rifiuti che il Comune di Ortisei ha acquistato circa 3 anni fa sono quasi esauriti e che pertanto si rende necessario l'acquisto di nuovi sacchi per i rifiuti;

- che il Comune di Ortisei ha acquistato ulteriori cestini per i rifiuti per il centro e parchi gioco del paese con altre dimensioni;

Posto che il prodotto da acquistare non è disponibile con convenzione o accordo quadro dell'Agenzia di Bolzano, il Comune ha ritenuto opportuno provvedere mediante richiesta di offerta, avvalendosi del portale dell'agenzia provinciale, garantendo in questo modo l'efficienza, l'efficacia e l'economicità;

Vista la richiesta di offerta immessa nel portale dell'Agenzia provinciale;

Vista l'offerta di data 06.08.2026 della ditta Canins Srl con sede in Via del Vigneto 29 – 39100 Bolzano (BZ), la quale prevede per la fornitura di n. 18.000 sacchi per i rifiuti di colore bianco con la scritta nera „Chemun de Urtijëi“ in polietilene con legaccio nel soffiletto, formato 35+17+17x110 cm – spessore 60 µm e n.10.000 sacchi per i rifiuti di colore grigio rigenerato con la scritta nera „Chemun de Urtijëi“ in polietilene con legaccio nel soffiletto, formato 50+17+17x110 cm – spessore 60 µm, i seguenti prezzi:

- sacco per i rifiuti 35+17+17x110 cm – prezzo per sacco Euro 0,220 più IVA del 22%;
- sacco per i rifiuti 50+17+17x110 cm – prezzo per sacco Euro 0,268 più IVA del 22%;
- spese di trasporto comprese;

Ritenuta equa tale offerta;

Fatto presente:

- che la sopracitata ditta garantisce la disponibilità del prodotto e la consegna in tempi brevi;

- che la ditta Canins Srl ha già fornito precedentemente lo stesso prodotto a questo Comune;

Ritenuto pertanto opportuno approvare la sopracitata offerta e di poter incaricare la ditta Canins Srl della fornitura di n. 18.000 sacchi per i rifiuti in formato 35+17+17x110 cm e n. 10.000 sacchi per i rifiuti in formato 50+17+17x100 cm;

Constatato che si agisce nell'esclusivo interesse di quest'amministrazione comunale;

Visto l'art. 50 del D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 recante il “Codice dei contratti pubblici”, nonché l'art. 26 della L.P. 17.12.2015, n. 16 recante “Disposizioni sugli appalti pubblici”;

Visto il bilancio di previsione del corrente esercizio finanziario;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

Nach Einholung der positiven Gutachten des Verantwortlichen des betreffenden Dienstes (OHMLlpRQFLelyGyulCbovuVibdE13gccdmYLUSHBw5E=) und des Verantwortlichen des Rechnungsamtes (wsCQPYdojO8G/KtrHXxm28srbsWhWCTEiXnQU1NDL0w=) bezüglich der gegenständlichen Beschlussvorlage, im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

Anwesend sind Nr. 6 Mitglieder;

Mit Stimmeneinhelligkeit, ausgedrückt in der vom Gesetz vorgesehenen Form;

beschließt

- das Angebot vom 06.08.2026 der Firma Canins GmbH mit Sitz in der Weinbergstrasse 29 in Bozen (BZ), welche für die Lieferung von Nr. 18.000 Müllsäcken in weißer Farbe mit der schwarzen Aufschrift „Chemun de Urtijëi“ aus Polyethylen mit Verschlussband, im Format 35+17+17x110 cm – Dicke 60 µm und Nr. 10.000 Müllsäcken in regenerierter grauer Farbe mit der schwarzen Aufschrift „Chemun de Urtijëi“ aus Polyethylen mit Verschlussband, im Format 50+17+17x110 cm – Dicke 60 µm, Transportspesen inbegriffen, eine Gesamtsumme von Euro 8.100,80 (Euro 6.640,00 plus Euro 1.460,08 für 22% MwSt.) vorsieht, zu genehmigen.

- von der Firma Canins GmbH aus Bozen (BZ) die oben angegebene Menge an Müllsäcken anzukaufen.

- die obengenannte Firma mit der besagten Lieferung und den Transport zu beauftragen.

- nach ordnungsgemäßer Vorlage der entsprechenden Rechnung maximal den oben angeführten Gesamtbetrag an die beauftragte Firma auszusahlen.

- die Gesamtausgabe von Euro 8.100,80 dem Haushaltsvoranschlag 2026-2028, Kompetenz 2026 anzulasten, u.z. der KS 90300 „Müll“, Kap. 09031.03.010200 "Sonstige Verbrauchsgüter", welches eine genügende Verfügbarkeit aufweist.

- darauf hinzuweisen, dass jeder Bürger gegen diesen Beschluss, während des Zeitraumes seiner 10-tägigen Veröffentlichung, beim Gemeindevorstand Einspruch erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion der Provinz Bozen, Rekurs eingereicht werden.

Acquisiti i pareri favorevoli sulla proposta della presente deliberazione come espressi dal responsabile del servizio interessato (OHMLlpRQFLelyGyulCbovuVibdE13gccdmYLUSHBw5E=) e dal responsabile di ragioneria (wsCQPYdojO8G/KtrHXxm28srbsWhWCTEiXnQU1NDL0w=) ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2;

Presenti n. 6 membri;

Ad unanimità di voti, espressi nelle forme di legge;

delibera

- di approvare l'offerta di data 06.08.2026 della ditta Canins Srl con sede in Via del Vigneto 29 a Bolzano (BZ) che prevede per la fornitura di n. 18.000 sacchi per i rifiuti con la scritta nera „Chemun de Urtijëi“ in polietilene con legaccio nel soffiletto, formato 35+17+17x110 cm – spessore 60 µm e n.10.000 sacchi per i rifiuti di colore grigio rigenerato con la scritta nera „Chemun de Urtijëi“ in polietilene con legaccio nel soffiletto, formato 50+17+17x110 cm – spessore 60 µm, spese di trasporto comprese, una somma complessiva di Euro 8.100,80 (Euro 6.640,00 più Euro 1.460,08 per IVA del 22%).

- di acquistare dalla ditta Canins Srl di Bolzano (BZ) i quantitativi di sacchi per i rifiuti in premessa.

- di incaricare la sopraccitata ditta della fornitura e del trasporto di cui sopra.

- di liquidare e pagare alla suddetta ditta l'importo massimo di cui sopra dietro presentazione della relativa fattura.

- di imputare la spesa di complessivi Euro 8.100,80 al bilancio di previsione 2026-2028, competenza 2026, e precisamente al CC 90300 "Rifiuti", cap. 09031.03.010200 "Altri beni di consumo", che presenta la disponibilità necessaria.

- di dare atto, che ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta comunale opposizione avverso la presente deliberazione. Entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale regionale di giustizia amministrativa - Sezione autonoma per la Provincia di Bolzano.

CV/cv

LA JONTA DE CHEMUN

Dit danora:

- che l Chemun de Urtijëi à metù n droa tl 1998 n sistem de abineda dl refudam nuef;

- che l Chemun à cunsenti a vel cuntribuënt che à problems a adurvè n container, de pudèi se nuzé de sac dal refudam apostà, ènghe sce l fova unì metù n droa l sistem de abineda dl refudam tres container apostà;

- che ènghe per l jeté ora di cuntenidëures dal refudam, metui su te plu posc dl luech coche pra la plazes da fé damat, troies da jì a pe y n.i., vèniel adurvà i sac nunziei;

- che i sac dal refudam che l Chemun de Urtijëi ova cumprà dan 3 ani ie belau finei y che perchël iel de bujën cumpré sac dal refudam nueves;

- che l Chemun de Urtijëi à cumprà mo chibli dal refudam de na autra misura da mèter su tl zënter dl luech y pra la plazes da fé damat

Davia che l prudot da cumpré ne ie nia da giapé cun na convenzion o cun na acurdanza cheder dl'Agenzia de Bulsan, à l Chemun ratà de bujën fé na dumanda de piteda, se nuzan dl portal dl'Agenzia provinziela che garantësc a chësta maniera la crëta, l'efizienz y l priesc economiche;

Ududa la dumanda de piteda scritta ite tl portal dla Agenzia provinziela;

Ududa la piteda di 06.08.2026 dla firma Canins srl cun sènta tla via del Vigneto 29 – 39100 Bulsan (BZ), che vëjj dant per la cunsènia de n. 18.000 sac per l refudam de culèur blanch cun la scritta foscia „Chemun de Urtijëi“ de polietilene con pinta da stlù, misura 35+17+17x110 cm – grussëza 60 µm y n.10.000 sac per l refudam de culèur grisc cun la scritta foscia „Chemun de Urtijëi“ de polietilene con pinta da stlù, misura 50+17+17x110 cm – grussëza 60 µm, chisc priejes:

• sach per l refudam 35+17+17x110 cm – priesc per sach Euro 0,220 plu CVN dl 22%;

• sach per l refudam 50+17+17x110 cm – priesc per sach Euro 0,268 plu CVN dl 22%;

• spëises de trasport bele leprò;

Ratà che la piteda ie drëta;

Tenì cont:

- che la firma nunzieda dessëura garantësc la despunibltà dl prudot y la cunsènia te curt tèmp;

- che la firma Canins srl à bele n iede fat na cunsènia de n tel prudot a chësc Chemun;

Ratà perchël drèt dé pro la piteda scritta su dessëura y nciarië la firma Canins rl cun la cunsënia de n. 18.000 sac per l refudam tl format 35+17+17x 110 cm y n. 10.000 sac per l refudam tl format 50+17+17x100 cm;
Cunstatà che chësc vën fat tl nteres de chësta aministrazion cumenela;
Udù l art. 50 dl D.Lgs. 31.03.2023, n. 36 sun l Codesc di cuntrac publics y l art. 26 dla L.P. 17.12.2015, n. 16 sun la “Despozisions sun i apalc publics”;
Udù l bilanz de previjon de chësc ann finanziaier;
Udù l Codesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtirol, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;
Tëuc ite i bënsteies sun la pruposta de chësta deliberazion sciche dac ju dal respunsabl dl servisc nteressà (OHMLlpRQFLelyGyulCbovuVibdE13gccdmyLUSHBw5E=) y dal respunsabl de rajuneria (wsCQPYdojO8G/KtrHXxm28srbsWhWCTEiXnQU1NDL0w=) aldò dl art. 185 y dl art. 187 dl Codesc di ënc raionei dla Region Autonoma Trënt-Sudtirol, dat pro cun L.R. dl 03.05.2018 n. 2;
Prejënc n. 6 cumëmbri;
Cun duta la ujes a una, dites ora tla formes de lege;

fej ora

- de dé pro la piteda nunziata danora di 06.08.2026 dla firma Canins srl cun sënta tla via del Vigneto 29 – 39100 Bulsan (BZ), che vëij dant per la cunsënia de n. 18.000 sac per l refudam de culëur blanch cun la scritta foscia „Chemun de Urtijëi” de polietilene con pinta da stlù, misura 35+17+17x110 cm – grussëza 60 µm y n.10.000 sac per l refudam de culëur grisc cun la scritta foscia „Chemun de Urtijëi” de polietilene con pinta da stlù, misura 50+17+17x110 cm – grussëza 60 µm, spëises de trasport bele leprò, na soma de ndut Euro 8.100,80 (Euro 6.640,00 plu Euro 1.460,08 per CVN dl 22%).
- de cumpré dala firma Canins srl cun sënta a Bulsan (BZ) la cuantità de sac dal refudam scritta su danora.
- de nciarië la firma dla cunsënia di sac dal refudam nunziei.
- de licuidé y paië ala firma nciarieda la soma mascima nunziata dessëura do che ie unida data ju la conta revardënta.
- la spëisa ududa danora de ndut Euro 8.100,80 vën adebitada al bilanz de previjon 2026-2028, cumpetënza 2026, y plu avisa al ZC 90300 “Refudam”, cap. 09031.03.010200 “Autri bëns de cunsum”, che mostra su assé despunibltà.
- de tenì cont che uni zitadin possa, ntan l tiernul de publicazion de 10 dis, prejenté ala Jonta de chemun oposizions contra chësta delibrazion. Tl tiernul de 60 dis da canche chësta ie esecutiva possen prejenté recurs al Tribunal regiunel de redlëza aministrativa – Sezion autonoma per la Provinzia de Bulsan. san

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Letto, confermato e sottoscritto

Liet, cunfermà y sotscrit

Der Vorsitzende/Il Presidente/L. Präsident

Moroder Tobia

Die Sekretärin/La Segretaria/La Secretera

Dr. Gallina Lara

Im Falle der Aufnahme von Ausgabenverpflichtungen liegt die Erklärung zur finanziellen Deckung dem Beschluss bei.

In caso di assunzione di impegni di spesa, la dichiarazione inerente la copertura finanziaria é allegata alla deliberazione.

Sce l vën tëut su mpënies de spëisa, ie la detlarazion sun la curida finanziaria njunteda ala deliberazion.

Der Leiter der Organisationseinheit Rechnungswesen
Responsabile per l'unità organizzativa Contabilità
Respunsabl per la unità de urganisazion Contabltà

Hofer Matthias

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale – documënt firmà cun firma digitela
